

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА О ОСНИВАЊУ РЕГИОНАЛНЕ КАНЦЕЛАРИЈЕ ЗА САРАДЊУ МЛАДИХ, СА СТАТУТОМ РЕГИОНАЛНЕ КАНЦЕЛАРИЈЕ ЗА САРАДЊУ МЛАДИХ

Члан 1.

Потврђује се Споразум о оснивању Регионалне канцеларије за сарадњу младих, са Статутом Регионалне канцеларије за сарадњу младих, који је потписан у Паризу 4. јула 2016. године, у оригиналу на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума о оснивању Регионалне канцеларије за сарадњу младих, са Статутом Регионалне канцеларије за сарадњу младих у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик гласи:

**AGREEMENT ON
THE ESTABLISHMENT OF THE
REGIONAL YOUTH COOPERATION OFFICE**

Preamble

WE, the Western Balkan participants, hereinafter referred to collectively as “the Contracting Parties’ and individually as “the Contracting Party”;

RECOGNIZING that we, in the region, share many similarities in our histories and have a clear interest in cooperating and creating stable societies that build trust amongst peoples and ensure better livelihoods in the region;

REITERATING that the Agreement on the establishment of the Regional Youth Cooperation Office (hereinafter referred to as the “Agreement”) follows into the objectives set-out as part of the ‘Berlin Process’, and based on the ‘Joint Declaration on the establishment of the Regional Youth Cooperation Office in the Western Balkans’ (hereinafter ‘Declaration’) signed on 27 August 2015 at the Conference on Western Balkans in Vienna, Austria;

NOTING that the Contracting Parties have worked in partnership with civil society to pave the way for the establishment of a regionally owned institutional mechanism with mandate and capacity to create the conditions and support activities that promote reconciliation, mobility, diversity, democratic values, participation, active citizenship and intercultural learning, with the spirit of the European integration process of the region in mind;

TAKING INTO CONSIDERATION that the vision of the Regional Youth Cooperation Office, (hereinafter referred to as “RYCO”) is to support a diverse region in which young people, as the group with the most interest in investing in the future, have an awareness of the past and play an active role in building a more prosperous future for their societies;

STRESSING that RYCO, as an independently functioning institutional mechanism for cooperation is established on values of peace, trust based on mutual understanding, respect for human rights, diversity, dignity, solidarity, cooperation, tolerance and respect, and is underlined by an understanding that only through joint action we can progress as a region;

WELCOMING the inclusive and equitable approach to youth exchanges that will enable young people to use this supportive institutional mechanism realising innovative regionally owned projects;

CONSIDERING that this will make a unique contribution to the desire to improve understanding of the realities of each other’s societies by enabling young people to meet, make acquaintances, make friends and engage in regional dialogue on topics that will support them in building better future for all;

Have agreed as follows:

Article 1

The Regional Youth Cooperation Office with its seat in Tirana, Albania, is hereby established.

Article 2

The mission of RYCO is:

- a) to support the regional exchange of youth, and their sharing of ideas, as a ground for future cooperation prospects in our region, based on the values of

co-existence, tolerance and respect for human rights and diversity, as well as commitment to inclusion and security,

- b) to step up regional cooperation among youth and youth-dedicated institutions and ensure implementation of joint programs for young people with the focus on the principles of democratic governance, sustainable economic development, education and innovation,
- c) to coordinate youth cooperation in the Western Balkans.

Article 3

1. The Statute of RYCO is hereby adopted and shall constitute an annex hereto,

2. A Host Country Agreement shall be concluded between RYCO and the Council of Ministers of the Republic of Albania.

Article 4

RYCO and certain categories of its personnel shall enjoy privileges and immunities necessary for the performance of their tasks and duties, which shall be defined in the Host Country Agreement.

Article 5

1. This Agreement shall be opened for signature by the Contracting Parties,

2. This Agreement shall be approved pursuant to the relevant legislation of each Contracting Party and shall enter into force as of the day on which the last instrument certifying approval hereof is deposited with the Depository.

Article 6

1. Upon its entry into force, this Agreement shall be open for accession to other parties pursuant to mutual prior consensus of all Contracting Parties,

2. For an acceding party, the present agreement shall enter into force on the date on the deposit of its instrument of accession with the Depository.

Article 7

This Agreement shall apply provisionally from the date of its signing until the date of its entry into force in accordance with relevant national legislation of the Contracting Parties.

Article 8

1. The Agreement and its annex hereto may be amended in writing by the consent of all the Contracting Parties,

2. Any such proposal shall be communicated by the Secretary General to the Contracting Parties at least 3 months prior to its submission to the Governing Board for adoption,

3. Amendments adopted as referred to in paragraph 2 shall be subject to approval and shall enter into force in accordance with the relevant national legislation procedure set forth in Article 5 of this Agreement.

Article 9

1. Each Contracting Party may withdraw from this Agreement at any time by written notification to the Depository, which shall then transmit a certified copy of that notification to each Contracting Party,

2. Withdrawal shall take effect six months from the date on which the notification was received by the Depositary,

3. A Contracting Party shall not be discharged, by reason of its withdrawal, from financial obligations, which accrued while it was a Contracting Party to the Agreement.

Article 10

1. The Council of Ministers of Albania shall act as Depositary of this Agreement,

2. The original of this Agreement in a single copy in the English language shall be deposited with the Depositary, which shall transmit a certified copy to each Contracting Party.

Article 11

All disputes arising from the interpretation or application of this Agreement shall be settled through consultation and negotiations between the Contracting Parties.

Article 12

This Agreement with the Annex attached hereto forms a legally binding instrument between the Contracting Parties.

In witness hereof, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done in Paris on 4th July in the year two thousand sixteen in a single original in the English language.

For Albania, *Prime Minister* : Mr Edi RAMA

For Bosnia and Herzegovina, *Chairman of the Council of Ministers* : Mr Denis ZVIŽDIĆ

For Kosovo*, *Prime Minister* : Mr Isa MUSTAFA

For Macedonia, *Prime Minister* : Mr Emil DIMITRIEV

For Montenegro, *Prime Minister* : Mr Milo ĐUKANOVIĆ

For Serbia, *Prime Minister* : Mr Aleksandar VUČIĆ

Annex: The Statute of Regional Youth Cooperation Office

*This designation is without prejudice to positions on status, and is in line with UNSCR 1244 and the ICJ Opinion on the Kosovo Declaration of Independence.

**STATUTE
OF THE REGIONAL YOUTH COOPERATION OFFICE**

GENERAL PROVISIONS

Article 1

The Regional Youth Cooperation Office shall be an independently functioning institutional mechanism for youth cooperation among Western Balkans participants.

Article 2

1. The organisational structure of RYCO shall be established in Tirana, Albania in accordance with Albanian legislation,

2. The abbreviation for the Regional Youth Cooperation Office is "RYCO", RYCO shall have its own logo.

Article 3

1. The Secretariat of RYCO has its Head Office in Tirana, Albania,

2. The Secretariat may propose to the Governing Board to establish Local Branches as appropriate in each Contracting Party,

3. The Local Branch in the Host Contracting Party shall be an integral part of the Secretariat Head Office.

Article 4

1. RYCO shall have a legal personality and legal capacity necessary to carry out its functions and fulfill its mandate. These include concluding contracts, acquiring and disposing of movable and immovable property, managing all its assets, and instigate legal proceedings in accordance with the legislation of the Host Contracting Party,

2. The Host Contracting Party shall, without delay, facilitate the provision of all necessary and relevant documents for the purposes of regulating the legal status needed for the establishment of RYCO,

3. The Host Contracting Party Government shall provide the Secretariat Head Office, free of charge and without effect on the RYCO budget and contributions, the premises and utility services as deemed necessary for the effective and efficient performance of the duties of RYCO,

4. Costs related to the premises and utility services of Local Branches, located in each Contracting Party other than the Host Contracting Party, shall be covered in full by the host government, and have no effect on the RYCO budget and contributions,

5. The Secretariat, including Local Branches, shall not be located in the building(s) with other public administration bodies of the Contracting Party where they are stationed.

MEMBERSHIP

Article 5

1. RYCO founding members are the Signatories to the Agreement on the Establishment of the Regional Youth Cooperation Office,

2. Other parties may become members of RYCO in accordance with article 6 of the Agreement.

Article 6

RYCO is open to collaboration on projects and/or programs with other interested participants. This collaboration shall be based on a Special Agreement stipulating the scope and aims of the collaboration. The collaboration shall be carried out in accordance with the Rules of Procedure of RYCO.

MANDATE OF RYCO

Article 7

1. The mandate of RYCO is to support youth projects that aim at, and contribute to:

- Promoting diversity and democratic values,
- Enhancing sustainable regional cooperation amongst youth, and establishing new relations amongst young people in the Western Balkans region,
- Fostering reconciliation and constructive approaches to remembrance,
- Intercultural learning,
- Increasing regional mobility,
- Promoting the European spirit of cooperation, understanding, and tolerance,
- Active citizenship and participation in decision-making processes by young people,
- Social inclusion and promotion of employability of young people,

2. The mandate of RYCO as defined under this article shall apply to any new RYCO Contracting Party and collaboration being established with other participants.

Article 8

RYCO shall provide full support to the youth exchange programmes and other activities involving young people from the Contracting Parties and partners, which shall be in-line with and contribute to the fulfillment of the RYCO mission, vision and mandate.

Article 9

Eligible organisations and persons from the Contracting Parties can apply for support in order to organise exchange activities, which shall be in-line with and contribute to the fulfillment of the RYCO mission, vision and mandate.

Article 10

When approving project proposals, emphasis shall be placed on ensuring that RYCO financed projects take into consideration the quality of proposals, respective contributions of the Contracting Parties to the RYCO Budget as defined in Article 44, and priorities of RYCO as described in its Operational Plan.

Article 11

Each Contracting Party shall provide full support to the implementation of projects with all other Contracting Parties.

Article 12

Additional and more specific regulations defining activities and eligibility of the applicants shall be outlined in the RYCO Guidelines for Applicants, which shall be developed by the Secretariat and approved by the Governing Board.

STRUCTURE OF RYCO

Article 13

RYCO structures shall be composed of:

1. A Governing Board
2. A Secretariat
3. An Advisory Board
4. Working Groups

THE GOVERNING BOARD

Article 14

1. The Governing Board is the highest decision-making authority of RYCO.
2. The Governing Board is composed of two representatives from each Contracting Party as described below:
 - One Government representative in direct charge of youth policy,
 - One youth representative.

Article 15

The Government representative serves a term in line with his or her mandate in the government of the Contracting Party they represent.

Article 16

1. The youth representative shall be no younger than 18, and no older than 30 years of age at the start of her/his mandate,
2. The youth representative shall serve a mandate of 3 years, with no possibility of extension,
3. Each Contracting Party will select a youth representative using its own mechanisms in a transparent, inclusive and democratic manner and in close cooperation with civil society dealing with youth.

Article 17

Decisions of the Governing Board are taken by consensus.

Article 18

The Governing Board shall:

1. Adopt the Rules of Procedure and other secondary regulation required for the functioning of RYCO,
2. Adopt a 3 year Strategic Plan, and annual operational plans of RYCO,
3. Adopt the Annual RYCO Budget and its Financial Plan for the upcoming 3 year period,
4. Approve the Annual Program Report,
5. Approve the Annual Financial Report,
6. Ensure political support for strategic, operational and financial plans of RYCO from the Contracting Parties,
7. Mandate the Advisory Board in cooperation with the Secretary General to establish working groups on a particular youth-related issue, within the scope of the RYCO mandate,

8. Appoint the Secretary General of the Secretariat based on merit and competences of candidates, and dismiss the Secretary General,

9. Conclude and terminate agreements on collaboration with participants and organisations outside the RYCO Contracting Parties,

10. Establish a Selection Committee, of which the Secretary General shall be a member, tasked with the selection process for the staff of the Secretariat and Local Branches,

11. Appoint external financial auditors for RYCO pursuant to this Statute,

12. Execute other tasks as defined in this Statute.

Article 19

1. The Board meets once a year unless otherwise decided,

2. The meeting of the Board takes place at the Contracting Party chairing it and is presided over by the Chair,

3. The Chair is composed of a government representative and a youth representative from the same Contracting Party,

4. The youth representative will assist and, when needed, replace the government representative in presiding over the meeting,

5. The Chair rotates each year in alphabetical order of the names of the Contracting Parties,

6. The costs of attendance for the Governing Board members will be included in the RYCO Secretariat Budget.

Article 20

The Chair shall:

1. Preside over the meetings of the Governing Board,

2. Support the Secretary General in fulfilling their mandate, in representing RYCO, including in fundraising efforts outside RYCO Contracting Parties,

SECRETARIAT

Article 21

1. The Secretariat is made up of the Head Office and Local Branches that may be established in accordance with article 3 of the Statute,

2. The Head Office is located in Tirana, Albania and is made up of the Secretary General, Deputy Secretary General as well as administrative, support and program staff,

3. The Secretariat will function in accordance with the Rules of Procedure.

Article 22

1. A Selection Committee, set up by the Board shall elaborate the selection criteria for the Secretariat staff and select the candidates,

2. The candidates for the Secretariat staff shall be identified through an open call. The candidates shall be evaluated and employed based on merit, and should reflect the diversity of the RYCO Contracting Parties.

Article 23

1. Local staff of the RYCO Head Office and Local Branches shall be employed under the terms in accordance with the applicable legislation in each Contracting Party,

2. Provisions shall be made to enable engagement of interns in the RYCO structures.

Article 24

1. Candidates for the position of the Secretary General are selected through an open call and based on merit,

2. The Secretary General is appointed on a 4-year mandate by consensus of the Governing Board, without possibility of extension,

3. The Secretary General is accountable to the Governing Board,

4. The nationality of the Secretary General shall rotate in a manner inclusive to all RYCO Contracting Parties,

5. The first Secretary General cannot be from the Contracting Party hosting the RYCO Head Office,

Article 25

1. The candidates for the position of the Deputy Secretary General are selected through an open call and based on merit,

2. The Deputy Secretary General is appointed on a 4-year mandate by consensus of the Governing Board and without possibility of extension,

3. The Deputy Secretary General is accountable to the Secretary General and the Governing Board,

4. The Deputy Secretary General shall not be of the same nationality as the Secretary General.

Article 26

The Governing Board shall ensure that an adequate hand-over period between the incoming and outgoing Secretary Generals and Deputy Secretary Generals will be provided.

Article 27

The RYCO Head Office is in charge of:

1. Drafting the Strategic Plan and Operational Plans, in consultation with the Advisory Board,

2. Implementing the Strategic Plan and Operational Plans as approved by the Governing Board,

3. Proposing the annual RYCO Budget and its financial plan for the upcoming 3 year period,

4. All day-to-day financial issues in-line with the Financial Regulations, including proposing budget reallocations that fall within the 5% Contingency Costs,

5. All program issues including programming, formulating and publishing calls for proposals, selection of proposals, tendering, assistance in writing applications, assistance in implementation, reviewing project reports, conducting on-the-spot checks of RYCO financed projects, and reporting,

6. Communication with donors, other than Contracting Parties, and ensuring additional financial support for RYCO in cooperation with the Chair of the Governing Board,

7. Organising and implementing promotional, visibility and dissemination activities for RYCO,

8. Organising the selection process for the staff of the Head Office and Local Branches in-line with the selection criteria and under the supervision of the Selection Committee set-up by the Governing Board,

9. Ensuring that the Financial Regulations and Rules of Procedures are complied with,

10. Coordinating the work between the Head Office and the Local Branches,

11. Publishing calls and appointing the Proposal Evaluation Committee,

12. Developing, implementing and monitoring the impact of quality control measures such as capacity buildings, trainings, research, monitoring and evaluation,

13. Preparing the meetings of the Governing Board in coordination with the Chair,

14. All other operational and administrative issues.

Article 28

The Secretary General shall:

1. Represent RYCO and its interests,

2. Conduct, oversee and coordinate the work of the Secretariat,

3. Compile and submit Financial and Program reports to the Governing Board, as set out in the Rules of Procedure,

4. Conclude and terminate contracts with staff of the Head Office and Local Branches, in accordance with the Rules of Procedure,

5. Conclude international agreements on behalf of RYCO, upon authorization by the Governing Board,

6. Conclude and terminate contracts with the Project Implementing Parties,

7. Conclude and terminate contracts with suppliers,

8. Perform other tasks in accordance with the Statute and the Rules of Procedure.

Article 29

The Deputy Secretary General shall assist the Secretary General in fulfilling their mandate, and will be specifically responsible to:

1. Oversee and coordinate the work of the Secretariat in coordination with the Secretary General.

2. Ensure compliance with the Rules of Procedure and Financial Regulations by all staff within the Secretariat,

3. Coordinate the work of the Advisory Board.

Article 30

The Local Branches are in charge of:

1. Representing RYCO at the level of the Contracting Party where they are located in coordination with the Head Office,
2. Implementing the Strategic Plan and Operational Plans for the Contracting Party, in coordination with the Head Office,
3. Providing assistance in project application, implementation and reporting for Project Implementing Parties in the Contracting Party where it is located.
4. Conducting follow up activities and on-the-spot checks towards Project Implementing Parties in coordination with the Head Office.
5. Coordinating promotion, visibility and dissemination activities for the Contracting Party where it is located in coordination with the Head Office,
6. Producing and submitting program, operational and financial reports to the Secretary General as set out in the Rules of Procedure.

ADVISORY BOARD

Article 31

The Advisory Board is formed of experts on the thematic issues of RYCO, including representatives of the donor community, civil society, international organisations and other relevant institutions.

Article 32

1. The members of the Advisory Board are recommended by the Governing Board and by the Secretary General.
2. The Advisory Board members are formally appointed by the Governing Board.

Article 33

1. The Advisory Board members are appointed on a 2-year term, with possibility of extension.
2. Each Contracting Party has three members in the Advisory Board. For each Contracting Party, two members are recommended by the Governing Board, while one is recommended by the Secretary General.

Article 34

1. The Advisory Board may, on its own initiative and/or on mandate from the Governing Board and/or the Secretary General, conduct research and assessment, and provide recommendations on issues within the scope of RYCO activities and mandate,
2. The Advisory Board may form Working Groups composed of its members and external experts, upon recommendation by the Governing Board,
3. The Advisory Board reports to the Governing Board and the Secretary General.

FINANCIAL PROVISIONS

Article 35

The total annual budget of RYCO for the first 3-year budgetary period shall be 2,000,000.00 EUR per year.

Article 36

Governments of Contracting Parties shall ensure long-term financial commitments for the sustainability of RYCO structures, and accomplishment of RYCO mandate as set out in Article 7 of this Statute. As part of this, the sum of contributions of all RYCO Contracting Parties shall be no lower than 50% + 1 EUR of the RYCO Budget for any given year.

Article 37

1. The RYCO Budget will be composed of contributions from RYCO Contracting Parties and contributions from other donors as defined in Article 45,

2. Contributions from other donors exceeding the total annual budget of RYCO will be included in a Special Project Co-financing Fund in line with RYCO mission.

Article 38

Funds available through the Special Project Co-financing Fund shall be used exclusively for RYCO activity costs as defined in Article 46 of this Statute for either financing or co-financing RYCO activities.

Article 39

The Operational costs of the RYCO Secretariat, as defined in Article 46 of this Statute shall not exceed 15% of the total RYCO Budget.

Article 40

Financial Regulations shall be part of the Rules of Procedure and shall cover all financial aspects of RYCO, including those not specifically mentioned in this Statute.

Article 41

Contributions of each RYCO Contracting Party to the RYCO Budget shall be expressed as a percentage as defined in Article 44 of this Statute.

Article 42

1. The RYCO Budget is planned on a three-year basis and approved annually,

2. The Budget for the upcoming three-year period shall be finalised 6 months before the expiry of the current Budget, and using the latest available economic and population indicators required for the calculation of each RYCO Contracting Party's contribution.

Article 43

The Contracting Parties shall agree to any increase in the Contracting Party contributions to the RYCO Budget unanimously.

Article 44

1. The percentages of contributions of the Contracting Parties to the RYCO budget, in conformity with Article 37 of this Statute, are as follows:

- Albania:17.3%
- Bosnia and Herzegovina: 15.4%
- Kosovo*: 10.2%
- Macedonia: 13.8%
- Montenegro: 4.4%
- Serbia: 38.9%

Article 45

RYCO may receive funding other than from the RYCO Contracting Parties in line with RYCO mission from:

1. International organisations,
2. National and international foundations,
3. National bi-lateral donors, such as development cooperation funds,
4. Corporate donations,
5. Individual donors.

*This designation is without prejudice to positions on status, and is in line with UNSCR 1244 and the ICJ Opinion on the Kosovo Declaration of Independence

Article 46

RYCO Secretariat costs are composed of Operational costs and Activity costs.

Operational costs are:

1. Staff costs
2. Vehicle costs (including fuel, registration, insurance, repairs etc.),
3. Equipment costs (computers, photocopiers, telephones, faxes, scanners, stationary, etc.),
4. Communication costs,
5. Cleaning costs,
6. Field visit costs,
7. Travel costs for meetings, conferences etc,
8. Staff training and team-building costs,
9. Governing Board meetings costs.

Activity costs are:

1. Costs of project activities,
2. Project proposal evaluation costs,
3. Dissemination costs,
4. Visibility costs,
5. Training of trainers costs.

Article 47

Non-RYCO Secretariat costs are:

1. Space rent for the Secretariat Head Office and Local Branches,
2. Utility bills (electricity, gas, water, rubbish collection),
3. Building maintenance and renovation (not caused by damage or negligence of RYCO staff).

Article 48

1. All tendering procedures of the Secretariat will be based on the guidelines outlined in the latest available European Commission Procedures and Practical Guide (PRAG),
2. The Secretariat will be encouraged to develop its own tendering procedures.

Article 49

All equipment purchased through the RYCO Budget, such as vehicles, IT equipment etc., are the property of the RYCO Secretariat in accordance with the provisions of the Financial Regulations.

Article 50

RYCO supported projects shall require beneficiary co-financing depending on the capacity of the applicant and the type of project.

1. For individual exchanges RYCO will cover up to 100% of total project costs.
2. For group exchanges RYCO will cover up to 75% of the total costs for Project Implementing Parties, with an annual budget of more than 300,000 EUR.
3. For Project Implementing Parties with an annual budget between 50,000 EUR and 300,000 EUR RYCO will cover up to 85% of the total project costs.
4. For Project Implementing Parties with an annual budget of less than 50,000 EUR RYCO will cover up to 95% of the total project costs.

Article 51

All RYCO financial operations, including government contributions, are made in the EURO currency.

СПОРАЗУМ О ОСНИВАЊУ РЕГИОНАЛНЕ КАНЦЕЛАРИЈЕ ЗА САРАДЊУ МЛАДИХ

Преамбула

МИ, учесници са Западног Балкана, у даљем тексту колективно: уговорне стране, а појединачно: уговорна страна;

ПРЕПОЗНАЈУЋИ да ми, у оквиру региона, делимо многе сличности у нашим историјама и имамо јасан интерес за сарадњу и стварање стабилних друштава која граде поверење међу народима и омогућавају бољи квалитет живота у региону;

ПОНОВО ИСТИЧУЋИ да се Споразум о оснивању Регионалне канцеларије за сарадњу младих (у даљем тексту: Споразум) надовезује на циљеве наведене као део „Берлинског процеса”, и заснива се на „Заједничкој декларацији о оснивању Регионалне канцеларије за сарадњу младих на Западном Балкану” (у даљем тексту: Декларација), потписаној 27. августа 2015. године на Конференцији о Западном Балкану у Бечу, Аустрија;

НАВОДЕЋИ да су уговорне стране радиле у сарадњи са цивилним друштвом ради утирања пута за оснивање институционалног механизма у регионалном власништву који има мандат и капацитет да подржи и створи услове за активности које промовишу помирење, мобилност, разноликост, демократске вредности, учешће, активно грађанство и интеркултурално образовање, узимајући у обзир дух процеса европских интеграција региона;

УЗИМАЈУЋИ У ОБЗИР да је визија Регионалне канцеларије за сарадњу младих (у даљем тексту: РКСМ) подржавање разноликог региона у коме млади људи, као група која има највећи интерес за улагање у будућност, поседују свест о прошлости и играју активну улогу у грађењу просперитетније будућности својих друштава;

НАГЛАШАВАЈУЋИ да је РКСМ, као институционални механизам за сарадњу који самостално функционише, установљена на вредностима као што су мир, поверење засновано на међусобном разумевању, затим поштовање људских права, разноликост, достојанство, солидарност, сарадња, толеранција и поштовање, и наглашена схватањем да само кроз заједничко деловање можемо напредовати као регион;

ПОЗДРАВЉАЈУЋИ инклузиван и праведан приступ омладинским разменама који ће омогућити младима да користе овај институционални механизам подршке за реализацију иновативних пројеката у регионалном власништву;

СМАТРАЈУЋИ да ће ово дати јединствен допринос жељи да се унапреди међусобно разумевање стварности других друштава тако што ће младима омогућити да се сретну, упознају, стекну пријатеље и отпочну регионални дијалог о темама које ће им помоћи да изграде бољу будућност за све;

Сагласни смо о следећем:

Члан 1.

Овим се оснива Регионална канцеларија за сарадњу младих, са седиштем у Тирани, Албанија.

Члан 2.

Мисија РКСМ је:

а) Да подржи регионалну размену младих и њихову размену идеја, као основе будућих перспектива за сарадњу у региону, заснованих на вредностима суживота, толеранције и поштовања људских права и разноликости, као и посвећености инклузији и безбедности;

б) Да интензивира регионалну сарадњу младих и институција које се баве младима и да обезбеди имплементацију заједничких програма за младе који се фокусирају на принципе демократског управљања, одрживог економског развоја, образовања и иновација;

в) Да координира сарадњу младих на Западном Балкану.

Члан 3.

1. Статут РКСМ се овим усваја и чини анекс овог споразума;

2. Споразум о држави домаћину се закључује између РКСМ и Савета министара Републике Албаније.

Члан 4.

РКСМ и одређене категорије њеног особља уживају привилегије и имунитете потребне за обављање својих задатака и дужности који се дефинишу Споразумом о држави домаћину.

Члан 5.

1. Овај споразум је отворен на потписивање уговорних страна;

2. Овај споразум се одобрава у складу са релевантним законима сваке уговорне стране и ступа на снагу на дан када се депонује код депозитара последњи инструмент којим се потврђује прихватање овог споразума.

Члан 6.

1. Након ступања на снагу, овај споразум је отворен за приступање осталих страна у складу са претходном заједничком сагласношћу свих уговорних страна;

2. За страну која приступа, овај споразум ступа на снагу на дан депоновања њеног инструмента о приступању код депозитара.

Члан 7.

Овај споразум се привремено примењује од дана потписивања до дана ступања на снагу, у складу са релевантним унутрашњим законодавством уговорних страна.

Члан 8.

1. Споразум и његов анекс могу бити измењени писаним путем уз сагласност свих уговорних страна;

2. Сваки такав предлог генерални секретар доставља уговорним странама најмање 3 месеца пре подношења Управном одбору на усвајање;

3. Измене и допуне из става 2. подлежу одобрењу и ступају на снагу у складу са релевантним државним законским процедурама наведеним у члану 5. овог споразума;

Члан 9.

1. Свака уговорна страна овог споразума може било када да иступи из њега путем писменог обавештења депозитару, који ће потом доставити његову оверену копију свакој уговорној страни;

2. Иступање из Споразума ступа на снагу шест месеци од дана када депозитар прими дато обавештење;

3. Уговорна страна се својим иступањем не ослобађа финансијских обавеза које су доспеле док је она била уговорна страна овог споразума.

Члан 10.

1. Савет министара Албаније врши функцију депозитара овог споразума;

2. Оригинал овог споразума у једном примерку на енглеском језику се депонује код депозитара, који је дужан да достави оверену копију истог свакој уговорној страни.

Члан 11.

Сви спорови који настану услед тумачења или примене овог споразума решаваће се консултацијама и преговорима између уговорних страна.

Члан 12.

1. Овај споразум и анекс у његовом прилогу чине правно обавезујући инструмент између уговорних страна;

2. У потврду чега, доле потписани и прописно овлашћени од стране својих влада потписују овај споразум.

Сачињено у Паризу, 4. јула 2016. године у једном оригиналном примерку на енглеском језику.

За Албанију, премијер: Еди РАМА

За Босну и Херцеговину, председавајући Савета министара: Денис ЗВИЗДИЋ

За Косово¹, премијер: Иса МУСТАФА

За Македонију, премијер: Емил ДИМИТРИЈЕВ

За Црну Гору, премијер: Мило ЂУКАНОВИЋ

За Србију, премијер: Александар ВУЧИЋ

Анекс: Статут Регионалне канцеларије за сарадњу младих

¹ Овај назив је без прејудуцирања статуса и у складу је са Резолуцијом Савета безбедности Уједињених нација 1244 и мишљењем Међународног суда правде о декларацији о независности Косова.

СТАТУТ РЕГИОНАЛНЕ КАНЦЕЛАРИЈЕ ЗА САРАДЊУ МЛАДИХ

ОПШТЕ ОДРЕДБЕ

Члан 1.

Регионална канцеларија за сарадњу младих је институционални механизам за сарадњу младих из учесника са Западног Балкана, који независно функционише.

Члан 2.

1. Организациона структура РКСМ успостављена је у Тирани, Албанија, у складу са законодавством Албаније;
2. Скраћеница за Регионалну канцеларију за сарадњу младих је „РКСМ“ („RYCO”);
3. РКСМ има свој лого.

Члан 3.

1. Секретаријат РКСМ има седиште у Тирани, Албанија;
2. Секретаријат РКСМ може да предложи Управном одбору оснивање локалних огранака, када је то потребно, у свакој уговорној страни;
3. Локални огранак у уговорној страни-домаћину чини саставни део седишта Секретаријата.

Члан 4.

1. РКСМ има правни субјективитет и капацитет потребан за обављање својих функција и испуњавање свог мандата. То укључује закључивање споразума, набавку и отуђивање покретне и непокретне имовине, управљање целокупном имовином и покретање правних поступака у складу са законима уговорне стране - домаћина.
2. Уговорна страна - домаћин омогућује, без одлагања, припрему свих потребних и релевантних докумената у сврху регулисања правног статуса потребног за оснивање РКСМ.
3. Влада уговорне стране - домаћина обезбеђује седишту Секретаријата РКСМ, без накнаде и утицаја на буџет и доприносе РКСМ, просторије и комуналне услуге које се сматрају неопходним за делотворно и ефикасно обављање дужности РКСМ.
4. Трошкове који се односе на просторије и комуналије локалних огранака РКСМ, а који се налазе у свакој уговорној страни која није уговорна страна-домаћин, у потпуности покрива влада - домаћин и они не утичу на буџет и доприносе РКСМ.
5. Секретаријат РКСМ и локални гранци не смеју бити у згради/зградама заједно са другим органима јавне управе уговорне стране у којој се огранак налази.

ЧЛАНСТВО

Члан 5.

1. Чланови-оснивачи РКСМ су потписници Споразума о оснивању Регионалне канцеларије за сарадњу младих.

2. Друге стране могу да постану чланови РКСМ у складу са чланом 6. Споразума.

Члан 6.

РКСМ је отворен за сарадњу на пројектима и/или програмима са другим заинтересованим учесницима. Ова сарадња се заснива на посебним споразумима којима се предвиђа обим и циљеви сарадње. Сарадња се остварује у складу са правилима процедуре РКСМ.

МАНДАТ РКСМ

Члан 7.

1. Мандат РКСМ је да подржава пројекте за младе који су усмерени на и доприносе:

- Унапређењу разноликости и демократских вредности;
- Јачању одрживе регионалне сарадње међу младима и успостављању нових односа међу младима у региону Западног Балкана;
- Подстицању помирења и конструктивних приступа сећању;
- Интеркултуралном учењу;
- Повећању регионалне мобилности;
- Унапређењу европског духа сарадње, разумевања и толеранције;
- Грађанском активизму и учествовању младих у процесу одлучивања;
- Социјалној инклузији и унапређењу могућности запошљавања младих.

2. Мандат РКСМ дефинисан овим чланом односи се на сваку нову уговорну страну РКСМ, као и на сарадњу која се успоставља са другим учесницима.

Члан 8.

РКСМ у потпуности подржава програме размене младих и остале активности које укључују младе из уговорних страна и партнера, а који су у складу са и доприносе испуњењу мисије, визије и мандата РКСМ.

Члан 9.

Организације и лица из уговорних страна који испуњавају услове могу да се пријаве за подршку у организовању активности размене које су у складу са и доприносе испуњењу мисије, визије и мандата РКСМ.

Члан 10.

При одобравању предлога пројеката, нагласак се ставља на осигуравање да пројекти финансирани од стране РКСМ воде рачуна о квалитету предлога, појединачном доприносу уговорних страна буџету РКСМ дефинисаном чланом 44. као и о приоритетима описаним у Операционом плану РКСМ.

Члан 11.

Свака уговорна страна пружа пуну подршку реализацији пројеката са свим другим уговорним странама.

Члан 12.

Додатни и прецизније утврђени прописи којима се уређују активности и испуњавање услова подносилаца захтева биће наведени у Смерницама РКСМ за подносиоце захтева, које ће развити Секретаријат и одобрити Управни одбор.

СТРУКТУРА РКСМ

Члан 13.

Структуре РКСМ се састоје од:

1. Управног одбора;
2. Секретаријата;
3. Саветодавног одбора;
4. Радних група.

УПРАВНИ ОДБОР

Члан 14.

1. Управни одбор је највиши орган одлучивања РКСМ.
2. Управни одбор чине по два представника из сваке уговорне стране као што је доле описано:

- 1 представник који је непосредно одговоран за омладинску политику;
- 1 омладински представник.

Члан 15.

Представник владе обавља дужности током свог мандата у влади уговорне стране коју представља.

Члан 16.

1. Представник омладине не сме бити млађи од 18 ни старији од 30 година на почетку свог мандата.
2. Представник омладине обавља мандат у трајању од 3 године, без могућности продужења.

3. Свака уговорна страна бира представника омладине користећи сопствене механизме на транспарентан, инклузиван и демократски начин, у блиској сарадњи са цивилним друштвом које се бави омладином.

Члан 17.

Све одлуке Управног одбора се доносе консензусом.

Члан 18.

Управни одбор:

1. Усваја правила процедуре и друге пратеће прописе потребне за функционисање РКСМ;

2. Усваја трогодишњи стратешки план и годишњи оперативни план РКСМ;

3. Усваја годишњи буџет и финансијски план РКСМ за предстојећи период од 3 године;

4. Одобрава годишњи програмски извештај;

5. Одобрава годишњи финансијски извештај;

6. Обезбеђује политичку подршку уговорних страна за стратешке, оперативне и финансијске планове РКСМ;

7. Даје овлашћење Саветодавном одбору заједно са генералним секретаром за оснивање радних група за поједина питања у вези са младима која спадају у мандат РКСМ;

8. Именује генералног секретара Секретаријата на основу заслуга и способности кандидата и разрешава генералног секретара;

9. Закључује и раскида споразуме о сарадњи са учесницима и организацијама изван уговорних страна РКСМ;

10. Оснива селекциони одбор, чији је члан генерални секретар, а чији је задатак процес избора особља Секретаријата и локалних огранака;

11. Поставља спољне финансијске ревизоре за РКСМ у складу са овим статутом;

12. Врши и друге послове дефинисане овим статутом.

Члан 19.

1. Састанци УО одржавају се једном годишње, осим ако није другачије одређено;

2. Састанци Одбора се одржавају у председавајућој уговорној страни и води их председавајући;

3. Председавајући су представник владе и представник омладине из исте уговорне стране;

4. Представник омладине помаже и, ако је потребно, замењује представника владе који председава састанком;

5. Домаћин састанка/састанака ће се ротирати сваке године по абecedном реду имена уговорних страна;

6. Трошкови присуства чланова Управног одбора биће укључени у буџет Секретаријата РКСМ.

Члан 20.

Председавајући:

1. Председава састанцима Управног одбора;

2. Подржава генералног секретара у обављању његовог мандата, представљању РКСМ, као и прикупљању финансијских средстава изван уговорних страна РКСМ.

СЕКРЕТАРИЈАТ

Члан 21.

1. Секретаријат РКСМ чине седиште и локални огранци који се могу оснивати у складу са чланом 3. Статута;

2. Седиште се налази у Тирани, Албанија, и чине га генерални секретар, заменик генералног секретара, као и административно особље, помоћно особље и програмско особље;

3. Секретаријат функционише у складу са Правилима процедуре.

Члан 22.

1. Селекциони одбор, именован од стране Управног одбора, утврђује критеријуме за одабир особља Секретаријата и врши одабир кандидата.

2. Кандидати за особље Секретаријата се идентификују путем јавног позива. Кандидати се процењују и запошљавају на основу заслуга и треба да одсликавају разноликост уговорних страна РКСМ.

Члан 23.

1. Локално особље у седишту РКСМ и локалних огранака запошљава се под условима који су у складу са важећим законима сваке уговорне стране;

2. Предвиђају се одредбе о ангажовању стажиста у структурама РКСМ.

Члан 24.

1. Кандидати за положај генералног секретара се бирају путем јавног конкурса и на основу заслуга;

2. Генералног секретара именује Управни одбор консензусом на мандат од 4 године, без могућности продужења;

3. Генерални секретар за свој рад одговора Управном одбору;

4. Националност генералног секретара се ротира на начин који укључује све уговорне стране РКСМ;

5. Први генерални секретар не може потицати из уговорне стране која је домаћин седишта РКСМ.

Члан 25.

1. Кандидати за функцију заменика генералног секретара се бирају путем јавног позива и на основу заслуга;

2. Заменика генералног секретара именује Управни одбор косензусом на мандат од 4 године, без могућности продужења;

3. Заменик генералног секретара за свој рад одговора генералном секретару и Управном одбору;

4. Заменик генералног секретара не може бити исте националности као и генерални секретар.

Члан 26.

Управни одбор обезбеђује адекватан период примопредаје дужности између одлазећег и долазећег генералног секретара и заменика генералног секретара.

Члан 27.

Седиште РКСМ је задужено за:

1. израду нацрта Стратешког и оперативних планова, уз консултације са Саветодавним одбором;

2. примену Стратешког и оперативних планова по њиховом одобрењу од стране Управног одбора;

3. предлагање годишњег буџета и финансијског плана РКСМ за предстојећи период од 3 године;

4. сва свакодневна финансијска питања у складу са финансијским прописима, укључујући предлагање прерасподеле буџета које спада у 5% за неподвижне трошкове;

5. сва питања у вези са програмом, укључујући израду програма, формулисање и објављивање позива за предлоге, избор предлога, расписивање тендера, помоћ у писању пријава, помоћ у реализацији, рецензију извештаја о пројектима, спровођење провера на лицу места пројеката које финансира РКСМ, и израду извештаја;

6. комуникацију са донаторима РКСМ, поред уговорних страна РКСМ, и обезбеђивање додатне финансијске подршке за РКСМ у сарадњи са председавајућим Управног одбора;

7. организовање и примену активности РКСМ у областима промоције, видљивости и активностима ширења информација;

8. организовање процеса одабира особља у седишту и локалним огранцима у складу са критеријумима селекције и под надзором Селекционог одбора којег формира Управни одбор;

9. обезбеђивање поштовања финансијских прописа и правила процедуре;

10. координирање рада између седишта и локалних огранака;

11. објављивање позива и именовање Комисије за процену предлога;

12. развој, примену и надзор утицаја мера контроле квалитета, као што су изградња капацитета, обука, истраживање, надгледање и процена;

13. организовање састанака Управног одбора у сарадњи са председавајућим;

14. сва остала оперативна и административна питања.

Члан 28.

Генерални секретар:

1. представља РКСМ и њене интересе;

2. врши, надзире и координира рад Секретаријата;

3. израђује и подноси финансијске и програмске извештаје Управном одбору, као што је наведено у Правилима процедуре;

4. склапа и раскида уговоре са особљем седишта и локалних огранака у складу са Правилима процедуре;

5. Склапа међународне споразуме у име РКСМ, по овлашћењу Управног одбора;

6. Склапа и раскида уговоре са странама које реализују пројекте;

7. Склапа и раскида уговоре са добављачима.

8. врши и друге послове у складу са Статутом и Правилима процедуре.

Члан 29.

Заменик генералног секретара помаже генералном секретару у вршењу његовог мандата, а посебно је одговоран за:

1. надгледање и координацију рада Секретаријата у координацији с генералним секретаром;

2. осигуравање да целокупно особље Секретаријата поштује Правила процедуре и финансијске прописе;

3. координацију рада Саветодавног одбора.

Члан 30.

Локални огранци су задужени за:

1. представљање РКСМ на нивоу уговорне стране у којој се налазе, у координацији са седиштем Секретаријата;
2. примену Стратешког и оперативног плана за ту уговорну страну, у координацији са седиштем Секретаријата;
3. пружање помоћи у подношењу пријава за пројекте, њиховој реализацији и извештавању страна које реализују пројекте у уговорној страни где се огранак налази;
4. спровођење активности у оквиру континуитета и провера на лицу места према странама које реализују пројекте, у координацији са седиштем Секретаријата;
5. координисање активности промовисања, видљивости и ширења у уговорној страни у којој се огранак налази, у координацији са седиштем Секретаријата;
6. креирање и подношење програмских, оперативних и финансијских извештаја генералном секретару, као што је наведено у правилима процедура.

САВЕТОДАВНИ ОДБОР

Члан 31.

Саветодавни одбор је сачињен од стручњака по тематским питањима РКСМ, укључујући представнике донаторске заједнице, цивилног друштва, међународних организација и других релевантних институција.

Члан 32.

1. Чланове Саветодавног одбора предлажу Управни одбор и генерални секретар.
2. Чланове Саветодавног одбора званично именује Управни одбор.

Члан 33.

1. Чланови Саветодавног одбора се именују на период од две године, с могућношћу продужења;
2. Свака уговорна страна има три члана у Саветодавном одбору. За сваку уговорну страну Управни одбор предлаже по 2 члана, док генерални секретар предлаже једног.

Члан 34.

1. Саветодавни одбор може, на сопствену иницијативу и/или у складу с мандатом Управног одбора и/или генералног секретара, да спроведе истраживање, изради процене и сачини препоруке о питањима из делокруга активности и оквира мандата РКСМ;
2. Саветодавни одбор може да формира радне групе сачињене од својих чланова и спољних стручњака, на основу препоруке Управног одбора;

3. Саветодавни одбор подноси извештаје Управном одбору и генералном секретару.

ФИНАНСИЈСКЕ ОДРЕДБЕ

Члан 35.

Укупан буџет РКСМ за први трогодишњи буџетски период износи 2.000.000,00 ЕУР по години.

Члан 36.

Владе уговорних страна обезбеђују дугорочне финансијске доприносе за одржавање структура РКСМ и испуњавање њеног мандата, као што је предвиђено чланом 7. овог статута. У склопу тога, укупан збир доприноса свих уговорних страна РКСМ не сме бити мањи од 50% + 1 ЕУР буџета РКСМ за сваку дату годину.

Члан 37.

1. Буџет РКСМ се састоји из доприноса уговорних страна РКСМ и доприноса других донатора како је дефинисано у члану 45;

2. Доприноси других донатора који премашују укупан годишњи буџет РКСМ биће укључени у Фонд за суфинансирање посебних пројеката у складу са мисијом РКСМ.

Члан 38.

Средства доступна преко Фонда за суфинансирање посебних пројеката користе се искључиво за трошкове активности РКСМ као што је дефинисано у члану 46. овог статута, у сврхе финансирања или суфинансирања активности РКСМ.

Члан 39.

Оперативни трошкови Секретаријата РКСМ, као што је дефинисано у члану 46. овог статута, не смеју да прелазе 15% укупног буџета РКСМ.

Члан 40.

Финансијски прописи чине део Правила процедуре и покривају све финансијске аспекте РКСМ, укључујући и оне који нису посебно поменути у овом статуту.

Члан 41.

Доприноси сваке уговорне стране РКСМ њеном буџету се изражавају у процентима, као што је дефинисано чланом 44. овог статута.

Члан 42.

1. Буџет РКСМ се планира за период од три године и одобрава на годишњем нивоу;

2. Буџет за наредни трогодишњи период мора бити финализован шест месеци пре краја текућег буџета, и уз помоћ најновијих доступних економских и демографских индикатора потребних за рачунање доприноса сваке уговорне стране РКСМ.

Члан 43.

Уговорне стране једногласно прихватају свако повећање доприноса уговорних страна буџету РКСМ.

Члан 44.

1. Процентуални доприноси сваке уговорне стране буџету РКСМ, у складу са чланом 37. овог статута, су следећи:

- Албанија: 17,3%
- Босна и Херцеговина: 15,4%
- Косово*: 10,2%
- Македонија: 13,8%
- Црна Гора: 4,4%
- Србија: 38,9%

Члан 45.

РКСМ може да се финансира, у складу са својој мисијом, и из следећих извора који не потичу из уговорних страна РКСМ:

1. међународне организације;
2. државне и међународне фондације;
3. државни билатерални донатори, као што су фондови за развој сарадње;
4. корпоративне донације;
5. индивидуални донатори.

Члан 46.

Трошкови Секретаријата РКСМ се састоје од оперативних трошкова и трошкова активности.

Оперативни трошкови су:

1. Трошкови плаћања запослених;
2. Трошкови за превозна средства (укључујући гориво, регистрацију, осигурање, поправке, итд.);
3. Трошкови опремања (рачунари, копир-машине, телефони, факс-машине, скенери, канцеларијски материјал, итд.);
4. Трошкови комуникације;

* Овај назив је без прејудуцирања статуса и у складу је са Резолуцијом Савета безбедности Уједињених нација 1244 и мишљењем Међународног суда правде о декларацији о независности Косова.

5. Трошкови чишћења;
6. Трошкови излазака на терен;
7. Путни трошкови за састанке, конференције и друго;
8. Трошкови обуке запослених и изградње тима;
9. Трошкови састанака УО.

Трошкови активности су:

1. Трошкови пројектних активности;
2. Трошкови процене предлога пројеката;
3. Трошкови ширења информација;
4. Трошкови остваривања видљивости;
5. Трошкови обуке инструктора.

Члан 47.

Трошкови ван Секретаријата РКСМ су:

1. Закуп простора за седиште Секретаријата и његове локалне огранке;
2. Комуналије (струја, гас, вода, одношење смећа);
3. Одржавање зграда и реновирање (које није изазвано нанетом штетом или немаром особља РКСМ).

Члан 48.

1. На све тендерске процедуре Секретаријата примењују се смернице дефинисане у најновијем доступном Практичном приручнику за процедуре Европске комисије (PRAG).
2. Секретаријат се подстиче да развија сопствене тендерске процедуре.

Члан 49.

Сва опрема набављена средствима из буџета РКСМ, као што су возила, рачунарска опрема и слично је власништво Секретаријата РКСМ у складу са одредбама финансијских прописа.

Члан 50.

Пројекти подржани од стране РКСМ захтевају суфинансирање од стране корисника у зависности од капацитета кандидата и врсте пројекта.

- РКСМ покрива до 100% укупних трошкова пројекта у случају појединачних размена.
- У случају групних размена, РКСМ покрива до 75% укупних трошкова страна које реализују пројекте с годишњим буџетом већим од 300.000 ЕУР.

- Што се тиче страна које реализују пројекте с годишњим буџетом између 50.000 и 300.000 ЕУР, РКСМ покрива до 85% укупних трошкова пројекта.
- Што се тиче страна које реализују пројекте с годишњим буџетом мањим од 50.000 ЕУР, РКСМ покрива до 95% укупних трошкова пројекта.

Члан 51.

Све финансије РКСМ, укључујући и доприносе влада, се изражавају у еврима.

Члан 3.

Република Србија је приликом потписивања овог међународног уговора, предала депозитару и Декларацију следеће садржине:

„Будући да је територија Косова и Метохије у саставу Републике Србије и да се на основу Резолуције Савета безбедности Уједињених нација 1244 (1999) налази под међународном управом, потписивање и изражавање пристанка на обавезивање Р. Србије и/или владе Косова* на Споразум о основању Регионалне канцеларије за сарадњу младих, се не може тумачити као признавање независности Косова*, нити се тиме између Републике Србије и Косова* формира уговорни однос у смислу правила Бечке конвенције о уговорном праву (1969) којом је регулисана материја закључења и извршења међудржавних уговора.

Закључивањем и извршавањем Споразума о оснивању Регионалне канцеларије за сарадњу младих се ни на који начин не прејудира питање статуса Косова* као ни надлежности и овлашћења Специјалног представника генералног секретара УН и КФОР-а у складу са Резолуцијом 1244 и Уставног оквира за привремену самоуправу на Косову* (Уредба УНМИК-а бр. 2001/9 од 15. маја 2001. године).

Ни једна радња коју влада Косова*, односно Привремене институције самоуправе на Косову*, предузму приликом закључења и спровођења овог Споразума се не може сматрати валидном уколико прекорачује оквире овлашћења Привремених институција Самоуправе на Косову* или задире у овлашћења и дужности који су резервисане за Специјалног представника генералног секретара УН како су одређени Резолуцијом Савета безбедности УН бр. 1244 (1999) и Уставним оквиром за привремену самоуправу на Косову*.”

Члан 4.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.